

EPISODIO 326

La noche de San Juan 2023

Una celebración de fuego y verano

EN ESTE EPISODIO

- Conocerás algunas tradiciones de la Noche de San Juan.
- Compararás una historia en pasado y en pretérito perfecto.
- Aprenderás cómo la lectura en voz alta puede mejorar la pronunciación.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
La Noche de San Juan	The Night of Saint John
La Noche de San Juan se celebra alrededor del solsticio de verano. En Cataluña y otras zonas, las playas y plazas se llenan de reuniones, música y fuegos.	The Night of Saint John is celebrated around the summer solstice. In Catalonia and other areas, beaches and squares fill with gatherings, music, and fires.
Los petardos y cohetes producen una noche muy ruidosa. También se encienden hogueras de manera controlada. Para muchos niños, la fiesta marca el comienzo de las vacaciones.	Firecrackers and rockets make it a very noisy night. Bonfires are also lit in a controlled manner. For many children, the celebration marks the beginning of the holidays.
Un postre típico es la coca de San Juan, que puede llevar crema, fruta confitada o nata. Algunas personas también se bañan en el mar por una tradición relacionada con la buena suerte.	A typical dessert is "coca de San Juan", which may contain custard, candied fruit, or cream. Some people also swim in the sea because of a tradition associated with good luck.
Los animales pueden asustarse con el ruido, por lo que conviene protegerlos y mantenerlos en un lugar tranquilo.	Animals may become frightened by the noise, so it is advisable to protect them and keep them in a quiet place.
Consejo del episodio: lee en voz alta	Episode tip: read aloud
Leer en voz alta entrena los movimientos de la lengua, los labios y la mandíbula. También ayuda a enlazar sonidos dentro de una frase.	Reading aloud trains the movements of the tongue, lips, and jaw. It also helps you connect sounds within a sentence.
Diez minutos diarios son suficientes para empezar. Escucha primero a un hablante nativo e intenta imitar el ritmo y la entonación, no solo las palabras aisladas.	Ten minutes a day are enough to begin. Listen to a native speaker first and try to imitate the rhythm and intonation, not only isolated words.

ESPAÑOL	ENGLISH
La lectura en voz alta complementa la escucha, pero no la sustituye. Necesitas un modelo auditivo correcto para saber qué sonido quieres reproducir.	Reading aloud complements listening, but it does not replace it. You need a correct audio model to know which sound you want to reproduce.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS ›](#)

PARTE 2

Punto de Vista

La misma historia cambia de tiempo verbal y perspectiva. Fíjate sobre todo en los verbos y en los pronombres.

CÓMO PRACTICAR

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Escucharás la misma historia en varias versiones. Fíjate sobre todo en los verbos y en los cambios de tiempo. Comparando las versiones, la gramática se vuelve mucho más clara. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

01

PRIMERA VERSIÓN

Pasado · Experiencia terminada
Una celebración extraña del año anterior.

ESPAÑOL	ENGLISH
El año pasado fui a casa de mis padres para celebrar la Noche de San Juan.	Last year, I went to my parents' house to celebrate the Night of Saint John.
Comí tortilla, marisco y coca, y después tiré algunos petardos.	I ate omelette, seafood, and "coca", and afterwards I set off some firecrackers.
A las once recibí una llamada de unos amigos.	At eleven o'clock, I received a call from some friends.
Me invitaron a una playa solitaria para encender una hoguera.	They invited me to a deserted beach to light a bonfire.
Al acercarme, vi unas siluetas con sombreros extraños.	As I approached, I saw some silhouettes wearing strange hats.
No eran mis amigos, sino unas mujeres que parecían brujas.	They were not my friends, but women who looked like witches.
De repente salieron volando con sus escobas.	Suddenly, they flew away on their broomsticks.
Por la mañana desperté en la playa con un sombrero extraño a mi lado.	In the morning, I woke up on the beach with a strange hat beside me.

02

SEGUNDA VERSIÓN

Pretérito perfecto · Experiencia reciente
La misma experiencia acaba de ocurrir.

ESPAÑOL	ENGLISH
Esta noche he ido a casa de mis padres para celebrar la Noche de San Juan.	Tonight, I have gone to my parents' house to celebrate the Night of Saint John.
He comido tortilla, marisco y coca, y después he tirado algunos petardos.	I have eaten omelette, seafood, and "coca", and afterwards I have set off some firecrackers.
A las once he recibido una llamada de unos amigos.	At eleven o'clock, I have received a call from some friends.
Me han invitado a una playa solitaria para encender una hoguera.	They have invited me to a deserted beach to light a bonfire.
Al acercarme, he visto unas siluetas con sombreros extraños.	As I have approached, I have seen some silhouettes wearing strange hats.
No eran mis amigos, sino unas mujeres que parecían brujas.	They were not my friends, but women who looked like witches.
De repente han salido volando con sus escobas.	Suddenly, they have flown away on their broomsticks.
Esta mañana me he despertado en la playa con un sombrero extraño a mi lado.	This morning, I have woken up on the beach with a strange hat beside me.

IDEA CLAVE

Compara «fui, comí, recibí, vi» con «he ido, he comido, he recibido, he visto». La historia es la misma, pero cambia la relación con el presente.

Quizá todo fue un sueño, aunque el sombrero junto a la arena sigue sin tener una explicación clara.

Escucha, lee en voz alta e imita frases completas durante unos minutos cada día.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
solsticio Momento del año con la mayor o menor duración del día. Ejemplo: La fiesta coincide con el solsticio de verano.	solstice The time of year with the longest or shortest daylight. Example: The celebration coincides with the summer solstice.

ESPAÑOL	ENGLISH
petardo Pequeño artefacto que explota y produce ruido. Ejemplo: Los niños tiraron petardos bajo supervisión.	firecracker A small device that explodes and makes noise. Example: The children set off firecrackers under supervision.
hoguera Fuego grande encendido al aire libre. Ejemplo: Encendieron una hoguera en la playa.	bonfire A large fire lit outdoors. Example: They lit a bonfire on the beach.
coca de San Juan Dulce tradicional consumido durante esta fiesta. Ejemplo: Compraron una coca de crema y fruta.	Saint John cake A traditional sweet eaten during this celebration. Example: They bought a cake with custard and fruit.
en voz alta Produciendo sonidos que otras personas pueden oír. Ejemplo: Leyó el diálogo en voz alta.	aloud Producing sounds that other people can hear. Example: She read the dialogue aloud.
soltura Facilidad y naturalidad al realizar algo. Ejemplo: Leer cada día le dio más soltura al pronunciar.	ease / fluency Natural ease when doing something. Example: Reading every day gave him greater ease in pronunciation.

Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY ›

¿Te gustó este episodio? Habla español de manera automática y natural con mis cursos completos. Empieza hoy en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com